



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

**Доклад Рабочей группы о работе
ее девяностой девятой сессии,**

состоявшейся в Женеве 3–5 мая 2011 года

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники	1–5	3
II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня).....	6	3
III. Состояние Европейского соглашения о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ) и связанные с этим вопросы (пункт 2 повестки дня).....	7–8	3
A. Состояние Соглашения	7	3
B. Протокол о внесении поправок 1993 года.....	8	4
IV. Семьдесят третья сессия Комитета по внутреннему транспорту (пункт 3 повестки дня).....	9	4
V. Толкование ДОПОГ (пункт 4 повестки дня).....	10–41	4
A. Требования, касающиеся подготовки работников	10–15	4
B. Маркировка в виде табличек оранжевого цвета в соответствии с пунктом 5.3.2.1.6	16–19	5
C. Постоянно находящиеся под напряжением электроцепи	20	5
D. Периодичность проведения технических осмотров	21–24	5
E. Указание кодов ограничения проезда через туннели в транспортном документе	25	6
F. Указание ограниченных курсов подготовки в свидетельствах о подготовке.....	26–28	6
G. Уточнения, касающиеся записей в транспортном документе.....	29–32	7

Н.	Использование свидетельств о подготовке в соответствии с ДОПОГ, действовавшим до 31 декабря 2010 года	33–35	7
И.	Утверждение тары для перевозок, осуществляемых предприятиями.....	36–37	7
Ж.	Размещение информационных табло на контейнерах, используемых исключительно для автомобильных перевозок	38–41	8
VI.	Работа Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (пункт 5 повестки дня).....	42	8
VII.	Предложения о внесении поправок в приложения А и В к ДОПОГ (пункт 6 повестки дня).....	43–60	9
А.	Конструкция и допущение к перевозке транспортных средств	43–45	9
В.	Различные предложения.....	46–60	9
1.	Безопасность в автодорожных туннелях	46–52	9
2.	Противопожарное оборудование.....	53–54	10
3.	Терминология.....	55	10
4.	Маркировка в виде табличек оранжевого цвета для прицепов	56–58	10
5.	Переходная мера в отношении использования огнетушителей	59–60	10
VIII.	Ограничения на проезд транспортных средств через автодорожные туннели (пункт 7 повестки дня)	61	11
IX.	Программа работы (пункт 8 повестки дня).....	62–73	11
А.	Следующая сессия Рабочей группы	62–63	11
В.	Результаты совещания "за круглым столом" Комитета по внутреннему транспорту	64–73	11
1.	Мультиmodalное согласование правил	65–67	11
2.	Облегчение присоединения к ДОПОГ	68–70	12
3.	Подготовка работников в области перевозки опасных грузов	71–73	12
X.	Прочие вопросы (пункт 9 повестки дня)	74–81	12
А.	Правила перевозки опасных грузов в Южной Африке	74–75	12
В.	Опасные грузы на терминалах, в пунктах перевалки и других местах временного складирования	76–78	13
С.	Интеллектуальные транспортные системы.....	79–80	13
Д.	Сокращение бюджетных ассигнований.....	81	14
XI.	Утверждение доклада (пункт 10 повестки дня).....	82	14
Приложения			
I.	Исправления к приложению А к ДОПОГ с внесенными в него поправками, вступившими в силу 1 января 2011 года (уведомление депозитария С.N.626.2010.TREATIES-4)		15
II.	Проект поправок к приложениям А и В к ДОПОГ, принятый Рабочей группой для вступления в силу 1 января 2013 года		16
III.	Предложение о поправках к Сводной резолюции о дорожных знаках и сигналах (СР.2) (документ ECE/TRANS/WP.1/119/Rev.2)		23

I. Участники

1. Рабочая группа по перевозкам опасных грузов провела свою девяностую сессию 3–5 мая 2011 года под руководством Председателя г-на Ж. А. Франку (Португалия) и заместителя Председателя г-жи А. Румье (Франция).
2. В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Австрии, Бельгии, Венгрии, Германии, Дании, Испании, Италии, Латвии, Литвы, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Российской Федерации, Румынии, Сербии, Соединенного Королевства, Турции, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии.
3. В соответствии с пунктом 11 Положения о круге ведения Европейской экономической комиссии в работе сессии также участвовали представители Южной Африки.
4. Был представлен Европейский союз.
5. Были представлены следующие неправительственные организации: Европейская ассоциация по промышленным газам (ЕАПГ), Международная ассоциация по производству автомобильных кузовов и прицепов (ККПКП), Европейский совет химической промышленности (ЕСФХП), Международная федерация транспортно-экспедиторских ассоциаций (ФИАТА) и Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ).

II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

Документы: ECE/TRANS/WP.15/209 и Add.1 (секретариат)

Неофициальные документы: INF.1 и INF.2 (секретариат)

6. Рабочая группа утвердила подготовленную секретариатом предварительную повестку дня, измененную в соответствии с неофициальным документом INF.2 с целью учета неофициальных документов INF.1–INF.19.

III. Состояние Европейского соглашения о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ) и связанные с этим вопросы (пункт 2 повестки дня)

A. Состояние Соглашения

Неофициальный документ: INF.14 (секретариат)

7. Рабочая группа с удовлетворением отметила, что 24 февраля 2011 года к ДОПОГ присоединилась Исландия и что вследствие этого для данной страны ДОПОГ вступило в силу 24 марта 2011 года.

В. Протокол о внесении поправок 1993 года

8. Рабочая группа отметила, что 14 стран (Азербайджан, Беларусь, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Исландия, Казахстан, Мальта, Марокко, Сербия, Тунис, Турция, Украина, Хорватия и Черногория) все еще не сдали на хранение соответствующий юридический документ, с тем чтобы Протокол мог вступить в силу, и призвала эти страны принять необходимые меры с целью ратификации Протокола или присоединения к нему, с тем чтобы он мог вступить в силу.

IV. Семьдесят третья сессия Комитета по внутреннему транспорту (пункт 3 повестки дня)

Неофициальный документ: INF.16 (секретариат)

9. Рабочая группа приняла к сведению проект доклада Комитета по внутреннему транспорту и, в частности, решения, касающиеся ее работы (пункты 79–88), а также выводы совещания "за круглым столом" на тему "Перевозка опасных грузов: глобальные и региональные измерения" (см. также пункты 64–73 ниже).

V. Толкование ДОПОГ (пункт 4 повестки дня)

A. Требования, касающиеся подготовки работников

Документ: ECE/TRANS/WP.15/2011/1
(Соединенное Королевство)

10. Рабочая группа подтвердила, что подготовка работников, участвующих в перевозке опасных грузов, в соответствии с главой 1.3 не требуется ни в случае водителей, имеющих свидетельство о подготовке в соответствии с пунктом 8.2.2.8.5, ни в случае консультантов по вопросам безопасности, имеющих свидетельство о подготовке в соответствии с разделом 1.8.3, при осуществлении ими своих обязанностей.

11. Вместе с тем Рабочая группа признала, что от водителей транспортных средств, перевозящих опасные грузы, может при необходимости потребоваться прохождение подготовки в соответствии с главой 1.3, когда они должны выполнять другие обязанности на том или ином предприятии.

12. Представитель Бельгии указал, что подготовка в соответствии с главой 1.3 может быть также полезной в рамках обновления имеющихся у водителей знаний о поправках к ДОПОГ, вступающих в силу в течение срока действия их свидетельства, и предложил применять в отношении подготовки водителей пункт 1.3.2.4 в дополнение к главе 8.2.

13. Что касается сферы охвата примечания 4 в разделе 1.3.1, то Рабочая группа сочла, что с учетом положений раздела 1.3.1 содержание этого примечания является избыточным и его можно исключить. Кроме того, это позволит достичь согласования с соответствующим текстом МПОГ, в котором этого примечания нет.

14. Представитель Соединенного Королевства объявила, что на одной из следующих сессий она представит предложение с целью уточнения того, что подготовка в соответствии с главой 1.3 не зависит от подготовки, требуемой для водителей и консультантов по вопросам безопасности, при этом она изучит предложение Бельгии, касающееся сферы охвата пункта 1.3.2.4.

15. Кроме того, Рабочая группа отметила различие между вариантами примечания 3 в разделе 1.3.1 на французском и английском языках. Рабочая группа высказалась в пользу исправления варианта на французском языке и просила секретариат принять необходимые меры, с тем чтобы как можно скорее выпустить соответствующее исправление (см. приложение I).

В. Маркировка в виде табличек оранжевого цвета в соответствии с пунктом 5.3.2.1.6

Неофициальный документ: INF.3 (Германия)

16. Рабочая группа подтвердила, что пункт 5.3.2.1.6 ДОПОГ в его нынешней редакции не исключает транспортные единицы, состоящие из транспортных средств, перевозящих контейнеры.

17. Однако мнения участников разделились по вопросу о необходимости требовать размещения табличек оранжевого цвета, предписанных в пунктах 5.3.2.1.2, 5.3.2.1.4 и 5.3.2.1.5, на контейнерах, если таблички оранжевого цвета уже размещены спереди и сзади транспортного средства. Делегации, желающие сделать это, должны будут представить соответствующее предложение о поправке к пункту 5.3.2.1.6.

18. Кроме того, делегации указали на то, что прочтение главы 5.3 в ее нынешней редакции может быть сопряжено с трудностями и что полезными могли бы быть иллюстрации.

19. Представитель Германии указал, что он сможет подготовить для одной из следующих сессий предложение, направленное на уточнение текста этой главы.

С. Постоянно находящиеся под напряжением электроцепи

Неофициальный документ: INF.6 (Швеция)

20. Рабочая группа подтвердила, что приборы, находящиеся в кабинах транспортных средств и содержащие батареи, позволяющие сохранять зарегистрированные данные или параметры, когда эти приборы не находятся постоянно под напряжением (радиоприемники, личные навигационные приборы и т.д.), не должны удовлетворять общим положениям стандарта МЭК 60079, части 0 и 14, и применимым дополнительным положениям стандарта МЭК 60079, части 1, 2, 5, 6, 7, 11, 15 или 18.

Д. Периодичность проведения технических осмотров

Неофициальный документ: INF.7 (Швеция)

21. Рабочая группа подтвердила, что ДОПОГ предписывает ежегодный технический осмотр для всех транспортных средств EX/II, EX/III, FL, OX и AT независимо от их максимально разрешенной массы.

22. Представитель Европейского союза уточнил, что это требование применяется также и к транспортным средствам, зарегистрированным в Европейском союзе, несмотря на положения директивы 2009/40/ЕС Европейского парламента и Совета от 6 мая 2009 года о техническом осмотре автотранспортных средств и их прицепов, которая предусматривает для автотранспортных средств максимально разрешенной массой, не превышающей 3 500 кг, следующую периодичность проведения осмотров: по истечении четырех лет после начала эксплуатации, а затем каждые два года.

23. В соответствии с принципом *lex specialis*, применяемым в отношении европейского законодательства, положения директивы 2008/68/ЕС Европейского парламента и Совета от 24 сентября 2008 года о внутренней перевозке опасных грузов (с внесенными в нее поправками) имеют в данном случае преимущественную силу. Кроме того, статья 5 директивы 2009/40/ЕС позволяет государствам-членам устанавливать более раннюю дату проведения первого обязательного технического осмотра и сокращать промежуток времени между двумя последовательными обязательными техническими осмотрами.

24. Рабочая группа также отметила, что в настоящее время приложения I и II к директиве 2009/40/ЕС находятся в процессе пересмотра.

Е. Указание кодов ограничения проезда через туннели в транспортном документе

Неофициальный документ: INF.8 (Швеция)

25. Отвечая на вопрос представителя Швеции, Рабочая группа напомнила о том, что требования пункта 5.4.1.1.1 к) в его нынешней редакции предписывают указывать в транспортном документе коды ограничения проезда через туннели, указанные в таблице А главы 3.2. Использование лишь одной части этих кодов в зависимости от типа соответствующей перевозки (перевозка в цистерне, перевозка в упаковках...) не допускается.

Ф. Указание ограниченных курсов подготовки в свидетельствах о подготовке

Неофициальный документ: INF.9 (Франция)

26. Участникам напомнили о том, что, согласно пункту 8.2.1.2 ДОПОГ, действующему с 1 января 2011 года, компетентные органы могут утверждать курсы подготовки, охватывающие только отдельные опасные грузы. В этом случае соответствующие номера ООН должны указываться в пункте 9 свидетельства о подготовке в соответствии с пунктом 8.2.2.8.5.

27. Представитель Франции поинтересовалась тем, каким образом следует ссылаться на соответствующие грузы, если они отнесены к позициям "н.у.к.", охватывающим другие опасные грузы, на которые не распространяется сфера охвата подготовки. Речь, в частности, идет о подготовке, предназначенной для перевозчиков нефтепродуктов, которая охватывает перевозку битумов или тяжелого печного топлива, но не охватывает другие грузы, отнесенные к № ООН 3256, 3257 и 3082.

28. Представителя Франции и представителя Бельгии попросили представить на одной из следующих сессий предложение о поправке, если они сочтут это необходимым.

Г. Уточнения, касающиеся записей в транспортном документе

Неофициальный документ: INF.18 (Турция)

29. Представитель Турции внес на рассмотрение проект свидетельства о подготовке в соответствии с пунктом 8.2.2.8.5, действующим с 1 января 2011 года.

30. Рабочая группа подтвердила, что использование штрих-кода в качестве дополнительного элемента защиты соответствует положениям ДОПОГ.

31. Рабочая группа также подтвердила, что номер свидетельства, указываемый в пункте 1, может состоять из цифр и букв в соответствии с решениями компетентного органа и что указание гражданства в пункте 5 может дополняться национальным идентификационным номером.

32. Рабочая группа также уточнила, что предусмотренный в пункте 8.2.2.8.5 формат для указания дат в пунктах 4 и 8 свидетельства должен соблюдаться.

Н. Использование свидетельств о подготовке в соответствии с ДОПОГ, действовавшим до 31 декабря 2010 года

Неофициальный документ: INF.10 (Франция)

33. В соответствии с пунктом 1.6.1.21 ДОПОГ, действующим с 1 января 2011 года, договаривающиеся стороны могут продолжать выдавать свидетельства о подготовке водителей, соответствующие образцу, применяемому до 31 декабря 2010 года, до 31 декабря 2012 года.

34. Однако этот прежний образец свидетельства не предусматривает специального места для указания, при необходимости, грузов или классов, которые охватываются ограниченным курсом подготовки в соответствии с пунктом 8.2.1.2.

35. По просьбе представителя Франции Рабочая группа подтвердила, что для этой цели может быть использован четвертый раздел прежнего образца свидетельства путем вычеркивания записи "Только для национальных правил" с целью учета того факта, что эти ограниченные курсы подготовки допускаются теперь и в сфере международных перевозок. Соответствующие грузы должны указываться так, как это предусмотрено в пункте 9 нового образца свидетельства о подготовке в соответствии с пунктом 8.2.2.8.5, действующим с 1 января 2011 года, т.е. путем указания соответствующих номеров ООН и/или классов.

И. Утверждение тары для перевозок, осуществляемых предприятиями

Неофициальный документ: INF.15 (Финляндия)

36. Рабочая группа подтвердила, что в рамках перевозок, осуществляемых предприятиями в дополнение к их основной деятельности, использование утвержденной тары не является обязательным. Напротив, в случае других предприятий, доставляющих на объект грузы, необходимые для этой основной деятельности, речь идет о снабжении и применяется второй абзац пункта 1.1.3.1 с). В данном случае тара должна быть утвержденной тарой, и изъятие, предусмотренное в пункте 1.1.3.1 с), не применяется.

37. Делегации указали, что, по их мнению, утвержденная тара могла бы требоваться также в случае перевозок, осуществляемых предприятиями для снабжения в рамках их основной деятельности, и что в будущем они могут представить предложение на этот счет.

Ж. Размещение информационных табло на контейнерах, используемых исключительно для автомобильных перевозок

Неофициальный документ: INF.17 (Португалия)

38. Мнения участников разделились по вопросу о том, является ли оправданным освобождение в рамках ДОПОГ контейнеров, используемых исключительно в автомобильных перевозках, от положений подраздела 5.3.1.2, касающихся размещения информационных табло, по образцу многостороннего соглашения M218, заключенного между Португалией и Испанией.

39. Некоторые делегации высказали мнение о том, что, поскольку эти контейнеры по определению являются грузовыми транспортными единицами, предназначенными для мультимодальных перевозок, положения, касающиеся размещения информационных табло, должны оставаться согласованными между различными видами транспорта. Любое предложение о внесении поправок должно быть изучено Совместным совещанием МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ.

40. Другие делегации, напротив, сочли, что в том случае, если эти контейнеры используются исключительно для автомобильных перевозок, они могут рассматриваться точно так же, как и съемные кузова в примечании в подразделе 5.3.1.2.

41. Представители Португалии и Испании указали, что они смогут представить предложение о поправках на одной из следующих сессий.

VI. Работа Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (пункт 5 повестки дня)

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/120, пункты 42 и 43 и приложение II (секретариат)
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/122, пункт 53 (секретариат)

42. Поправки к приложениям А и В к ДОПОГ для вступления в силу 1 января 2013 года, принятые Совместным совещанием на его осенней сессии 2010 года, были утверждены Рабочей группой с одним изменением редакционного характера в пункте 6.2.3.9.7.3 b). Рабочая группа просила секретариат передать это изменение в секретариат ОТИФ для подтверждения Комиссией экспертов МПОГ. В ожидании этого данный пункт был оставлен в квадратных скобках. Что касается поправки в отношении неочищенных медицинских устройств, то Рабочая группа отметила, что Совместное совещание сможет вновь рассмотреть принятый текст в зависимости от результатов работы специальной рабочей группы по согласованию МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ с Типовыми правилами перевозки опасных грузов. Таким образом, текст пункта 2.2.62.1.5 был оставлен в квадратных скобках. Исправления, принятые Совместным совещанием на его сессиях осенью 2010 года и весной 2011 года, будут опубликованы в виде исправления (см. приложения I и II).

VII. Предложения о внесении поправок в приложения А и В к ДОПОГ (пункт 6 повестки дня)

A. Конструкция и допущение к перевозке транспортных средств

Ссылка на стандарт ИЕС 529

Неофициальный документ: INF.14 (Нидерланды)

43. В ответ на вопрос представителя Нидерландов относительно статуса стандарта ИЕС 529, на который сделаны ссылки в пунктах 9.2.2.3.3 и 9.2.2.6.3 ДОПОГ, и после проверки на вебсайте Международной электротехнической комиссии (МЭК) сотрудник секретариата указал, что справочные номера публикаций МЭК были изменены.

44. С 1997 года все новые публикации и части публикаций МЭК, а также новые издания, пересмотренные издания и поправки выпускаются под номерами серии 60000, однако это не затрагивает их содержания. Поэтому отныне необходимо добавлять 60000 к предыдущему базовому номеру. Это касается, в частности, стандарта ИЕС 529, который обозначается теперь как стандарт ИЕС 60529

45. Рабочая группа указала, что ссылку на этот стандарт следует исправить, и просила секретариат принять необходимые меры, с тем чтобы как можно скорее опубликовать соответствующее исправление (см. приложение I).

B. Различные предложения

1. Безопасность в автодорожных туннелях

Документ: ECE/TRANS/WP.15/2011/2 (Швейцария)

Неофициальные документы: INF.5 (Швейцария)
INF.11 (Нидерланды)
INF.19 (Швейцария)

46. Как и представитель Нидерландов, который не поддержал предложение Швейцарии по причинам, изложенным в неофициальном документе INF.11, некоторые делегации, в частности представители отрасли, выступили за сохранение определенной стабильности правил и высказали предпочтение подождать несколько лет, с тем чтобы правительства определили классификацию туннелей и их сигнализацию, прежде чем вносить в ДОПОГ изменения, которые можно будет тогда подготовить на основе накопленного опыта.

47. Несмотря на возражения некоторых делегаций против любых ограничений на проезд через туннели при перевозке опасных грузов в ограниченных количествах с учетом современного состояния знаний, другие делегации высказались за продолжение обсуждения на основе предложения Швейцарии.

48. В результате проведенного голосования предложение 2, содержащееся в документе Швейцарии, не было принято.

49. Альтернативный вариант, не содержащий ссылки на транспортный документ, был также поставлен на голосование и не был принят.

50. После обсуждения представитель Швейцарии внес изменения в подготовленное им предложение 3, с тем чтобы запретить проезд транспортных средств, перевозящих опасные грузы в ограниченных количествах, с общей массой брутто перевозимых упаковок, превышающей 8 т, через туннели категории Е, разрешив при этом проезд через туннели других категорий. В результате проведенного голосования это измененное предложение было принято (см. приложение II).

51. Вследствие этого, содержащееся в документе Швейцарии предложение 1, предусматривающее представление Рабочей группе по безопасности дорожного движения (WP.1) поправок к Сводной резолюции о дорожных знаках и сигналах (CP.2), было сформулировано в редакции, представленной в неофициальном документе INF.19. Этот новый вариант был поставлен на голосование и был принят с некоторыми изменениями редакционного характера (см. приложение III).

52. Рабочая группа просила секретариат принять необходимые меры, с тем чтобы передать это предложение Рабочей группе WP.1.

2. Противопожарное оборудование

Документ: ECE/TRANS/WP.15/2011/3
(Соединенное Королевство)

53. Три альтернативных предложения Соединенного Королевства были поставлены на голосование.

54. Предложение 3, предусматривающее редакционный пересмотр существующих положений без изменения требований, было принято.

3. Терминология

Документ: ECE/TRANS/WP.15/2011/5 (Швеция)

55. В результате проведенного голосования предложения Швеции не были приняты.

4. Маркировка в виде табличек оранжевого цвета для прицепов

Документ: ECE/TRANS/WP.15/2011/6 (Швеция и Германия)

56. После состоявшегося обсуждения в это предложение были внесены изменения с целью уточнения текста.

57. Альтернативный вариант, предложенный в пункте 8 документа Швеции и Германии, с внесенными в него изменениями, был поставлен на голосование и не был принят.

58. Альтернативный вариант, предложенный в пункте 7 документа Швеции и Германии, с внесенными в него изменениями, был поставлен на голосование и был принят (см. приложение II).

5. Переходная мера в отношении использования огнетушителей

Неофициальный документ: INF.4 (Швейцария)

59. Предложение Швейцарии о включении переходной меры в отношении огнетушителей после обновления ссылок на стандарты EN 3 в ДОПОГ, действующем с 1 января 2011 года, было принято с одним изменением: был исключен крайний срок применения.

60. Поскольку речь идет об упущении в серии поправок, вступивших в силу 1 января 2011 года, Рабочая группа просила секретариат принять необходимые меры, с тем чтобы это добавление было опубликовано в качестве исправления (см. приложение I).

VIII. Ограничения на проезд транспортных средств через автодорожные туннели (пункт 7 повестки дня)

61. Рабочая группа приняла предложения о поправках к ДОПОГ, направленные на то, чтобы учесть перевозки в ограниченных количествах в рамках ограничений на проезд через автодорожные туннели (см. пункты 46–52).

IX. Программа работы (пункт 8 повестки дня)

A. Следующая сессия Рабочей группы

62. Следующая сессия Рабочей группы состоится 8–11 ноября 2011 года.

63. В повестку дня будут включены те же пункты, что и на нынешней сессии, за исключением пункта, касающегося Комитета по внутреннему транспорту, который будет исключен, и пункта о выборах, который будет добавлен.

B. Результаты совещания "за круглым столом" Комитета по внутреннему транспорту

Неофициальный документ: INF.16 (секретариат)

64. Сотрудник секретариата напомнил об основных выводах совещания "за круглым столом" на тему "Перевозка опасных грузов: глобальные и региональные измерения", которое было организовано в рамках семьдесят третьей сессии Комитета по внутреннему транспорту, и Рабочая группа приняла к сведению возможные изменения в связи с проблемами, затронутыми участниками этого совещания "за круглым столом".

1. Мультиmodalное согласование правил

65. Представитель Финляндии указала, что в настоящее время проводится исследование с целью сравнения требований Правил международной перевозки опасных грузов по железным дорогам (МПОГ) и требований приложения 2 к Соглашению о международном железнодорожном грузовом сообщении (СМГС). Это исследование может послужить основой для работы, направленной на согласование этих двух сводов правил.

66. В связи с предложением МСАТ, внесенным на совещании "за круглым столом", представитель Франции отметила, что, возможно, было бы интересным изучить вопрос о том, в каком масштабе переносные цистерны используются в ходе наземных перевозок и возможно ли их более широкое использование взамен контейнеров-цистерн МПОГ/ДОПОГ. Представитель МСАТ передаст данные по этому вопросу Совместному совещанию МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ.

67. Представитель Бельгии указал, что работа над этим вопросом может позволить уточнить юридический статус контейнеров-цистерн, изготовленных в соответствии с этими двумя системами.

2. Облегчение присоединения к ДОПОГ

68. Рабочая группа отметила необходимость создать инструменты, призванные облегчить присоединение к ДОПОГ новых стран и координировать принимаемые с этой целью различные меры в области технической помощи и регламентации.

69. Исходя из этого, Рабочая группа просила секретариат подготовить проект дорожной карты с изложением вопросов, касающихся создания административных структур, необходимых для применения ДОПОГ. Эта дорожная карта может послужить основой для разработки Рабочей группой рекомендаций и/или руководящих принципов в течение следующего двухгодичного периода.

70. Делегациям, желающим сделать это, было предложено представить в секретариат любую информацию по этому вопросу, которую они сочтут полезной.

3. Подготовка работников в области перевозки опасных грузов

71. Рабочая группа подтвердила потребности в подготовке работников и экспертов в области перевозки опасных грузов, о которых заявили некоторые участники совещания "за круглым столом".

72. В течение следующего двухгодичного периода Рабочая группа сможет рассмотреть возможность распространения сферы охвата подготовки, предусмотренной в ДОПОГ, на компетентные органы, и в частности контролирующие органы.

73. В рамках Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ можно будет наладить сотрудничество с другими органами различных видов транспорта с целью изучения заинтересованности в уточнении некоторых мультимодальных аспектов в рамках положений по подготовке работников, предусмотренных в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, и распространения сферы применения некоторых из этих положений на другие виды транспорта, в частности положений о подготовке консультантов по вопросам безопасности и подготовки лиц, участвующих в перевозке опасных грузов.

X. Прочие вопросы (пункт 9 повестки дня)

A. Правила перевозки опасных грузов в Южной Африке

74. Представитель Южной Африки представил Рабочей группе основные элементы правил перевозки опасных грузов в Южной Африке. Он, в частности, указал, что действующие правила повторяют требования ДОПОГ, касающиеся конструкции и допущения к перевозке транспортных средств и автоцистерн.

75. Представитель ЕСФХП заявил, что в Южной Африке по-прежнему используются карточки ЕСФХП с данными по безопасности для перевозки опасных грузов (карточки TREM), и напомнил о том, что с принятием единого образца письменных инструкций, предписанного в разделе 5.4.3 ДОПОГ, обнов-

ление ЕСФХП карточек TREM уже не гарантируется, так как в Европе от этой системы отказались. Он предложил представителю Южной Африки довести до сведения компетентных органов его страны предусмотренный ДОПОГ новый единый образец, который во многом упрощает перевозку. Представитель Южной Африки указал, что в Южной Африке уже существует новый вариант инструкций по безопасности перевозки, который уже утвержден компетентным органом.

В. Опасные грузы на терминалах, в пунктах перевалки и других местах временного складирования

Документ: ECE/TRANS/WP.15/2011/4 (Швеция)

76. Ряд делегаций подчеркнули, что, даже если в МПОГ содержатся положения, касающиеся планов на случай чрезвычайных обстоятельств для сортировочных станций, ситуация отличается в том смысле, что объемы временно складироваемых грузов значительно меньше, а места складирования весьма разнообразны. Поэтому планы на случай чрезвычайных обстоятельств должны быть приспособлены к множеству местных ситуаций и не могут быть предметом согласования в международном масштабе.

77. Участникам также напомнили о том, что существуют различные юридические рамки для решения проблем, связанных с планами на случай чрезвычайных обстоятельств, как, например, директива 96/82/ЕС Совета от 9 декабря 1996 года об ограничении риска крупных аварий, связанных с опасными веществами (так называемая директива СЕВЕСО II), которая, впрочем, в настоящее время пересматривается.

78. Было предложено обратиться к Совместному совещанию МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ с вопросом о том, по каким причинам были включены эти положения, и просить его при необходимости вернуться к данному вопросу, но в данном случае скорее в рамках рекомендаций, не имеющих обязательной силы. Представитель Швеции заявил, что он продумает дальнейшие действия с учетом состоявшейся дискуссии.

С. Интеллектуальные транспортные системы

Неофициальные документы: INF.12 (секретариат)

79. Рабочая группа была проинформирована о прогрессе, достигнутом в области разработки плана стимулирования внедрения интеллектуальных транспортных систем, и о консультациях с общественностью по вопросам будущего внедрения этих систем и возможного участия в этом ЕЭК ООН. Стратегическое досье, содержащее информационный документ и стратегическую записку, разработанные при содействии правительства Италии и одного партнера из частного сектора, имеется на вебсайте ЕЭК ООН по следующему адресу: http://live.unecce.org/trans/theme_its.html.

80. Делегациям, желающим сделать это, предлагается принять участие в консультациях с общественностью, передав в секретариат свои комментарии к проекту стратегической записки, в частности сведения о перевозке опасных грузов, указанные в пунктах 52–55 этого проекта стратегической записки.

D. Сокращение бюджетных ассигнований

81. Рабочая группа приняла к сведению, что на бюджетный период 2012–2013 годов в масштабах Организации Объединенных Наций предусмотрено сокращение бюджетных ассигнований, и высказала пожелание, чтобы это сокращение не оказало негативного влияния на деятельность секретариата в области перевозки опасных грузов в целом, памятуя о том, что эта деятельность не имеет аналогов в каких-либо других организациях.

XI. Утверждение доклада (пункт 10 повестки дня)

82. Рабочая группа утвердила доклад о работе своей девяностой сессии и приложения к нему на основе проекта, подготовленного секретариатом.

Приложение I

Исправления к приложению А к ДОПОГ с внесенными в него поправками, вступившими в силу 1 января 2011 года (уведомление депозитария C.N.626.2010.TREATIES-4)

Глава 1.3

1.3.1 Данное исправление не касается текста на русском языке.

Глава 1.6

Включить новую переходную меру следующего содержания:

"1.6.1.23 Огнетушители, изготовленные до 1 июля 2011 года в соответствии с требованиями пункта 8.1.4.3, применяемыми до 31 декабря 2010 года, могут по-прежнему использоваться".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.4 с поправками)

Глава 3.2

3.2.1, таблица А В названии колонки 7а вместо "3.4.6" читать "3.4".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/122, пункт 53)

Глава 3.3

3.3.1 СП 584 Заменить два первых подпункта новым подпунктом следующего содержания:

"- этот газ содержит не более 0,5% воздуха в газообразном состоянии;"

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/120, пункты 42 и 43, и ECE/TRANS/WP.15/AC.1/118, приложение III)

Глава 4.1

4.1.3.8.2 В примечании вместо "3.4.6" читать "3.4.1".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/122, пункт 53)

Глава 9.2

9.2.2.3.3 и 9.2.2.6.3 Вместо "стандартом МЭК 529" читать "стандартом МЭК 60529".

Приложение II

Проект поправок к приложениям А и В к ДОПОГ, принятый Рабочей группой для вступления в силу 1 января 2013 года

Часть 1

Глава 1.2

1.2.1 Включить новое определение следующего содержания:

«Сжиженный нефтяной газ (СНГ)» означает сжиженный газ низкого давления, который состоит из одного или более легких углеводородов, отнесенных только к № ООН 1011, 1075, 1965, 1969 или 1978, и основными компонентами которого являются пропан, пропилен, бутан, изомеры бутана, бутилен со следовыми количествами других углеводородных газов.

ПРИМЕЧАНИЕ 1: Легковоспламеняющиеся газы, отнесенные к другим номерам ООН, не рассматриваются как СНГ.

2: В отношении № ООН 1075 см. примечание 2 в подразделе 2.2.2.3, графа 2F/№ ООН 1965».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/120, приложение II)

Глава 1.9

1.9.5.2.2:

Для категории туннелей Е добавить в конце следующий текст:

", и на перевозку всех опасных грузов в соответствии с положениями главы 3.4, если их количества превышают 8 т общей массы брутто на транспортную единицу".

1.9.5.3.5.6 Добавить в конце следующий текст:

", за исключением грузов с маркировкой, предписанной в пункте 3.4.13 и определенной в пункте 3.4.14".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/2011/2, приложение 3 с поправками)

1.9.5.3.6 В начале пункта включить новый абзац следующего содержания:

"Ограничения на проезд через туннели применяются к транспортным единицам, которым предписана маркировка в виде табличек оранжевого цвета в соответствии с разделом 5.3.2, а в случае туннелей категории Е они применяются также к транспортным единицам, которым предписана маркировка в соответствии с пунктом 3.4.13, или транспортным единицам, перевозящим контейнеры, которым предписана маркировка в соответствии с пунктом 3.4.13".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.19 с поправками)

Часть 2

Глава 2.1

2.1.3.5.3 Изменить начало (перед скобками) подпункта h) следующим образом:

"h) вещества класса 6.1, отвечающие критериям группы упаковки I по ингаляционной токсичности".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/120, приложение II)

Глава 2.2

2.2.3.1.1 В примечании 2 добавить "включая синтетически изготовленные продукты" после "(легкого) печного топлива".

[2.2.62.1.5 Включить новый пункт следующего содержания:

"2.2.62.1.5.7 Неочищенные медицинские устройства (такие, как хирургические инструменты), которые перевозятся с целью их дезинфекции, очистки или стерилизации перед их последующем повторным использованием, не подпадают под действие положений МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, если они помещены в жесткую проколостойкую металлическую или пластмассовую тару, которая должна быть сконструирована таким образом, чтобы удовлетворять требованиям в отношении конструкции, изложенным в разделе 6.1.4.

На таре должна иметься надпись "неочищенные медицинские устройства". В случае использования транспортных пакетов они должны маркироваться таким же образом, если надпись на таре не видна.

Эта тара должна удовлетворять общим положениям по упаковке, изложенным в пунктах 4.1.1.1 и 4.1.1.2, и должна быть способна удерживать медицинские устройства при падении с высоты 1,20 м.

Это освобождение не применяется к неочищенным медицинским устройствам, содержащим инфекционные вещества категории А. Такие устройства должны быть отнесены к № ООН 2814 или 2900.

ПРИМЕЧАНИЕ: Это положение не применяется к медицинским устройствам, загрязненным или заполненным другими опасными грузами, отвечающими определению какого-либо другого класса".]

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/120, приложение II)

Часть 3

Глава 3.2

3.2.1, таблица А

№ ООН 1011, 1969 и 1978: добавить "657" в колонку 6.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/120, приложение II)

Глава 3.3

3.3.1 Включить новое специальное положение 657 следующего содержания:

"657 Эта позиция должна использоваться только для технически чистого вещества; в отношении смесей компонентов СНГ см. № ООН 1965 или № ООН 1075 вместе с примечанием 2 в подразделе 2.2.2.3".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/120, приложение II)

Глава 3.4

3.4.1 h) Добавить в конце следующий текст: "и разделе 8.6.4".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/2011/2, предложение 3 с поправками)

Часть 4

Глава 4.1

4.1.4.1 P200 Перенумеровать существующий пункт (7) в подпункт (7) а) и включить новый подпункт b) следующего содержания:

"b) СНГ, которым наполняют баллоны, должен быть высокого качества; это требование считается выполненным, если такой СНГ по уровню содержания коррозионных примесей соответствует стандарту EN 1440:2008, приложение E.1, подпункт b)".

Исправление к подпункту 2.5 пункта (12) не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/120, приложение II)

Часть 5

Глава 5.2

5.2.2.2.1.2 В первом абзаце добавить "и в соответствующих случаях маркировочный знак вещества, опасного для окружающей среды," после "указанные в этом разделе". Во втором абзаце добавить "и маркировочный знак вещества, опасного для окружающей среды (см. пункт 5.2.1.8.3)" перед "могут перекрывать друг друга в той мере".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/120, приложение II)

Глава 5.3

5.3.1.7.2 В описании под информационным табло, соответствующим образцу № 7D, исключить ", когда требуется," и исключить "(см. пункт 5.3.2.1.2)".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/120, приложение II)

- 5.3.2.1.1 В конце пункта включить новый абзац следующего содержания:
"Если прицеп, в котором содержатся опасные грузы, отцеплен от буксирующего его транспортного средства в ходе перевозки опасных грузов, табличка оранжевого цвета должна оставаться прикрепленной сзади прицепа".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/2011/6 с поправками)

Часть 6

Глава 6.2

- 6.2.3.6.1 В начале первого абзаца, расположенного под таблицей, заменить "Оценка соответствия клапанов и других приспособлений" на "В случае сосудов под давлением многоразового использования оценка соответствия клапанов и других съемных приспособлений".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/120, приложение II)

- 6.2.3.9 Включить новый подраздел следующего содержания:
- "6.2.3.9.7 Маркировка связок баллонов
- 6.2.3.9.7.1 Отдельные баллоны в связке баллонов должны маркироваться в соответствии с подразделом 6.2.3.9.
- 6.2.3.9.7.2 На табличку, прочно прикрепленную к раме связки, наносится следующая маркировка:
- a) сертификационные маркировочные знаки, указанные в пункте 6.2.2.7.2 b), c), d) и e);
 - b) эксплуатационные маркировочные знаки, указанные в пункте 6.2.2.7.3 f), i) и j), и масса брутто, включая массу рамы и всех постоянно соединенных частей (баллонов, коллектора, фитингов и вентилей). На связках, предназначенных для перевозки № ООН 1001 растворенного ацетилена и № ООН 3374 нерастворенного ацетилена, должна указываться масса тары, как она определяется в пункте a) б) раздела 5.4 стандарта EN 12755:2000; и
 - c) производственные маркировочные знаки, указанные в пункте 6.2.2.7.4 n), o) и, когда применимо, p).
- 6.2.3.9.7.3 Маркировочные знаки должны размещаться тремя группами:
- a) производственные маркировочные знаки должны находиться в верхней группе и проставляться последовательно в порядке, указанном в пункте 6.2.3.9.7.2 c);
 - [b) эксплуатационные маркировочные знаки, предусмотренные в пункте 6.2.3.9.7.2 b), должны находиться в средней группе, и эксплуатационный маркировочный знак, определенный в пункте 6.2.2.7.3 f), должен размещаться непосредственно перед эксплуатационным маркировочным знаком, указанным в пункте 6.2.2.7.3 i), если таковой требуется;]

с) сертификационные маркировочные знаки образуют нижнюю группу и проставляются в последовательности, указанной в пункте 6.2.3.9.7.2 а)".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/120, приложение II с поправками)

6.2.4.1 В разделе таблицы, озаглавленном "для затворов", изменить указания в колонке 3 для семи позиций на "6.2.3.1 и 6.2.3.3". В графе "EN 849:1996 (за исключением приложения А)" добавить "31 декабря 2014 года" в колонку 5. В графе "EN 849:1996 + A2:2001" добавить "31 декабря 2016 года" в колонку 5.

В разделе таблицы, озаглавленном "для конструкции и изготовления", включить новую графу следующего содержания:

EN 14638-3:2010	Переносные газовые баллоны – Сварные сосуды многоразового использования вместимостью до 150 литров – Часть 3: Сварные баллоны из углеродистой стали, изготовленные в соответствии с конструкцией, опробованной экспериментальными методами	6.2.3.1 и 6.2.3.4	До дальнейшего указания	
-----------------	--	-------------------	-------------------------	--

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/120, приложение II)

Глава 6.5

6.5.1.1.3 Включить новое примечание следующего содержания: "Стороны, проводящие проверки и испытания в других странах после введения КСГМГ в эксплуатацию, не обязательно должны признаваться компетентным органом страны, в которой КСГМГ был официально утвержден, однако такие проверки и испытания должны проводиться в соответствии с правилами, указанными в официальном утверждении КСГМГ".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/120, приложение II)

Часть 7

Глава 7.3

7.3.3 В первом абзаце специального положения VV15 включить "в среднем" перед "не более 1 000 мг/кг". В конце первого абзаца включить новое предложение следующего содержания: "Ни в какой точке груза концентрация этого вещества или этих веществ не должна превышать 10 000 мг/кг".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/120, приложение II)

Часть 8

Глава 8.1

8.1.4.1 Изменить следующим образом:

"8.1.4.1 В нижеследующей таблице содержатся минимальные предписания для переносных огнетушителей, используемых для тушения пожаров классов¹ А, В и С, которые применяются к транспортным единицам, перевозящим опасные грузы, за исключением тех, которые упомянуты в пункте 8.1.4.2.

(1) Максимально допустимая масса транспортной единицы	(2) Минимальное число огнетушителей	(3) Минимальная совокупная емкость на транспортную единицу	(4) Огнетушитель пригоден для тушения пожара в моторном отделении или кабине – по крайней мере один огнетушитель минимальной емкостью:	(5) Требование в отношении дополнительного(ых) огнетушителя(ей) – по крайней мере один огнетушитель минимальной емкостью:
≤3,5 т	2	4 кг	2 кг	2 кг
>3,5 т ≤7,5 т	2	8 кг	2 кг	6 кг
>7,5 т	2	12 кг	2 кг	6 кг

Емкость указана для огнетушителей, работающих на сухом порошке (в случае любого другого подходящего огнетушащего состава емкость должна быть эквивалентной).

".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/2011/3, предложение 3)

Глава 8.5

Изменить дополнительное требование S3 следующим образом:

"S3: Специальные положения, касающиеся перевозки инфекционных веществ

В случае транспортных единиц, перевозящих опасные вещества класса 6.2, применяются только требования, указанные в колонке 4 таблицы, содержащейся в пункте 8.1.4.1. Требования раздела 8.3.4 не применяются".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/2011/3, предложение 3, поправка, вытекающая из вышеизложенных поправок)

Глава 8.6

8.6.3.3 В конце добавить следующий текст:

", за исключением случая, когда он должен иметь маркировку, предписанную в пункте 3.4.13 и определенную в пункте 3.4.14".

¹ В отношении определения классов пожаров см. стандарт EN 2:1992 "Классификация пожаров".

8.6.4 Включить во вторую колонку таблицы в строки C/E, D/E и E следующий текст:

"Запрещен проезд в случае перевозки количеств, превышающих 8 т общей массы брутто на транспортную единицу, в соответствии с главой 3.4".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/2011/2, предложение 3 с поправками)

Приложение III

Предложение о поправках к Сводной резолюции о дорожных знаках и сигналах (СР.2) (документ ECE/TRANS/WP.1/119/Rev.2)

Пункт 1.11 а) В конце первого абзаца добавить "или, в случае туннелей, в условиях перевозки, которые указаны в пункте 1.9.5.3.6 приложения А к ДОПОГ".

В подпункте i) (знак С,3^h с дополнительной табличкой, на которой указана буква В) заменить ", для перевозки которых требуется размещение маркировки в виде табличек оранжевого цвета в соответствии с разделом 5.3.2 приложения А к ДОПОГ" на "в условиях перевозки, которые указаны в пункте 1.9.5.3.6 приложения А к ДОПОГ".

В подпункте ii) (знак С,3^h с дополнительной табличкой, на которой указана буква С) заменить ", для перевозки которых требуется размещение маркировки в виде табличек оранжевого цвета в соответствии с разделом 5.3.2 приложения А к ДОПОГ" на "в условиях перевозки, которые указаны в пункте 1.9.5.3.6 приложения А к ДОПОГ".

В подпункте iii) (знак С,3^h с дополнительной табличкой, на которой указана буква D) заменить ", для перевозки которых требуется размещение маркировки в виде табличек оранжевого цвета в соответствии с разделом 5.3.2 приложения А к ДОПОГ" на "в условиях перевозки, которые указаны в пункте 1.9.5.3.6 приложения А к ДОПОГ".

В подпункте iv) (знак С,3^h с дополнительной табличкой, на которой указана буква E) заменить ", для которых требуется размещение маркировки в виде табличек оранжевого цвета в соответствии с разделом 5.3.2 приложения А ДОПОГ" на "в условиях перевозки, которые указаны в пункте 1.9.5.3.6 приложения А к ДОПОГ".

Пункт 1.11 b) В конце первого абзаца добавить "или, в случае туннелей, в условиях перевозки, которые указаны в пункте 1.9.5.3.6 приложения А к ДОПОГ".

Пункт 1.11 c) В конце первого абзаца добавить "или, в случае обязательных направлений движения в связи с запрещениями проезда через туннели, в условиях перевозки, которые указаны в пункте 1.9.5.3.6 приложения А к ДОПОГ".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.19)